



**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 12. Januar 2021 um 20.00 Uhr**

**Verbale di seduta del consiglio comunale
del 12 gennaio 2021 alle ore 20.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 1/2021

Verbale di seduta n. 1/2021

Im Jahre zweitausendeinundzwanzig, am zwölften des Monats Januar um 20.00 Uhr wurden im Ratsaal der Gemeinde Auer, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilaventuno, il giorno dodici del mese di gennaio alle ore 20.00, previo adempimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione – nella sala consiliare del Comune di Ora.

Anwesend		Presente	
Bürgermeister	Martin Feichter		Sindaco
Ratsmitglied	Helga Aberham		Consigliera
Ratsmitglied	Petra Anhof		Consigliera
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer		Consigliere
Ratsmitglied	Marcello Cembran		Consigliere
Ratsmitglied	Stefano Decarli		Consigliere
Ratsmitglied	Elmar Gabalin		Consigliere
Ratsmitglied	Michael Mauracher		Consigliere
Ratsmitglied	Richard Pichler		Consigliere
Ratsmitglied	Roland Pichler		Consigliere
Ratsmitglied	Dr. Bruno Plasinger		Consigliere
Ratsmitglied	Monika Psenner		Consigliera
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa		Consigliere
Ratsmitglied	Dr. Luigi Tava		Consigliere
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger		Consigliera
Ratsmitglied	Claudia Yepes		Consigliera

Anwesend entschuldigt	Assenti giustificati
-----------------------	----------------------

In Anwesenheit des Generalsekretärs Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Con la presenza del segretario generale signor **dott. Johann Kreithner**.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt der Bürgermeister Herr **Martin Feichter** den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Accertata la legalità della seduta, il Sindaco signor **Martin Feichter** assume la presidenza e dichiara aperta la stessa.

Als Stimmzähler werden mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, die Gemeinderatsmitglieder **Helga Aberham** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

Quali scrutatori vengono nominate con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano su 16 consiglieri presenti e votanti, le consiglieri comunali **Helga Aberham** e **Stefanie Unterweger**.

FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:

VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:

1. Ernennung der Gemeindevahlkommission

Der Bürgermeister berichtet, dass

- in in der Gemeindevahlkommission die politische Minderheit vertreten sein muss;
- für die Wahl der effektiven Mitglieder der Gemeindevahlkommission jedes Ratsmitglied nur einen Namen auf seinen Stimmzettel schreibt und als gewählt gelten die Kandidaten, die die meisten Stimmen erhalten haben, jedoch nicht weniger als drei in den Gemeinden, deren Rat aus einer Anzahl von Mitgliedern gleich oder weniger als 50 besteht;
- mit getrennter Abstimmung und mit denselben Modalitäten die Wahl der Ersatzmitglieder vorgenommen wird;
- dass für den Bürgermeister kein Ersatzmitglied gewählt wird;
- die Wahl in einer einzigen Abstimmung erfolgt, mit Beteiligung von mindestens der Hälfte der Gemeinde zugewiesenen Ratsmitglieder;
- der Bürgermeister an der Wahl nicht teilnimmt.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, wird an die Wahl der effektiven Mitglieder mittels Geheimabstimmung geschritten, an welcher der Bürgermeister nicht teilnimmt.

Es wird die Stimmenauszählung mit der Unterstützung der Stimmzähler vorgenommen und anschließend folgendes Ergebnis verlesen:

Claudia Yepes	6 gültige Stimmen/voti validi
Elmar Gabalin	4 gültige Stimmen/voti validi
Dr. Bruno Plasinger	5 gültige Stimmen/voti validi

Nach Feststellung, dass die Vertretung der politischen Minderheit, der Sprachgruppen und beider Geschlechter gewährleistet ist, werden folgende effektive Mitglieder für die Gemeindevahlkommission ernannt:

	Name/Nome	Funktion/funzione	Sprachgruppe gruppo linguistico
Bürgermeister/Sindaco	Martin Feichter - gemäß Artikel 14 des D.P.R. Nr. 223/1967 / ai sensi dell'articolo 14 del D.P.R. n. 223/1967	Präsident/Presidente	deutsch/tedesco
Ratsmitglied/Consigliera	Claudia Yepes	Effektives Mitglied/membro effettivo	italienisch/italiano
Ratsmitglied/Consigliere	Elmar Gabalin	Effektives Mitglied/membro effettivo	deutsch/tedesco
Ratsmitglied/Consigliere	Dr. Bruno Plasinger	Effektives Mitglied/membro effettivo	deutsch/tedesco

Es wird nun an die Wahl der Ersatzmitglieder mittels Geheimabstimmung geschritten, an welcher der Bürgermeister nicht teilnimmt.

Es wird die Stimmenauszählung mit der Unterstützung der Stimmzähler vorgenommen und anschließend

1. Nomina della commissione elettorale comunale 2020

Il Sindaco riferisce, che

- nella commissione elettorale comunale deve essere rappresentata la minoranza politica;
- per l'elezione dei componenti effettivi della commissione elettorale comunale ciascun consigliere scrive nella propria scheda un nome solo e sono proclamati eletti coloro che hanno raccolto il maggior numero di voti purché non inferiore a tre nei comuni il cui consiglio è composto da un numero di membri pari o inferiore a 50,
- con votazione separata e con le stesse modalità si procede all'elezione dei membri supplenti;
- per il Sindaco non viene eletto un membro supplente;
- l'elezione deve essere effettuata con unica votazione e con l'intervento di almeno la metà dei consiglieri assegnati al Comune;
- il Sindaco non prende parte alla votazione.

Poiché non vi sono richieste di intervento, si procede con scrutinio segreto dei membri effettivi al quale il sindaco non partecipa.

Di seguito viene intrapresa la conta dei voti con il supporto degli scrutatori e viene data quindi lettura del seguente risultato:

Avendo accertato che la rappresentanza della minoranza politica, dei gruppi linguistici e di entrambi i generi è assicurata, vengono nominati i seguenti membri effettivi per la commissione elettorale comunale:

Si procede ora allo scrutinio segreto dei membri supplenti al quale non partecipa il sindaco.

Di seguito viene intrapresa la conta dei voti con il supporto degli scrutatori e viene data quindi lettura

folgendes Ergebnis verlesen:

del seguente risultato:

Stefano Sgarbossa	6 gültige Stimmen/voti validi
Stefanie Unterweger	5 gültige Stimmen/voti validi
Stefano Decarli	4 gültige Stimmen/voti validi

Nach Feststellung, dass die Vertretung der politischen Minderheit, der Sprachgruppen und beider Geschlechter gewährleistet ist, werden folgende Ersatzmitglieder für die Gemeindewahlkommission ernannt:

Avendo accertato che la rappresentanza della minoranza politica, dei gruppi linguistici e di entrambi i generi è assicurata, vengono nominati i seguenti membri supplenti per la commissione elettorale comunale:

	Name/Nome	Funktion/funzione	Sprachgruppe gruppo linguistico
Ratsmitglied/Consigliere	Stefano Sgarbossa	Ersatzmitglied/membro supplente	italienisch/italiano
Ratsmitglied/Consigliera	Stefanie Unterweger	Ersatzmitglied/membro supplente	deutsch/tedesco
Ratsmitglied/Consigliere	Stefano Decarli	Ersatzmitglied/membro supplente	deutsch/tedesco

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, wird die diesbezüglich Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

Um 20.20 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 20.20.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister Il Sindaco
 Martin Feichter
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Der Generalsekretär Il Segretario generale
 Dr. Johann Kreithner
Digital unterzeichnet/firmato digitalmente